

A 416613

THE

SINGAPORE TRIGLOT VOCABULARY,

STORAGE A

PL

5125

S56

CONTAINING

NEARLY 2,000 WORDS

IN THE

ENGLISH, MALAY, AND CHINESE

LANGUAGES.

SINGAPORE :

AMERICAN MISSION PRESS,

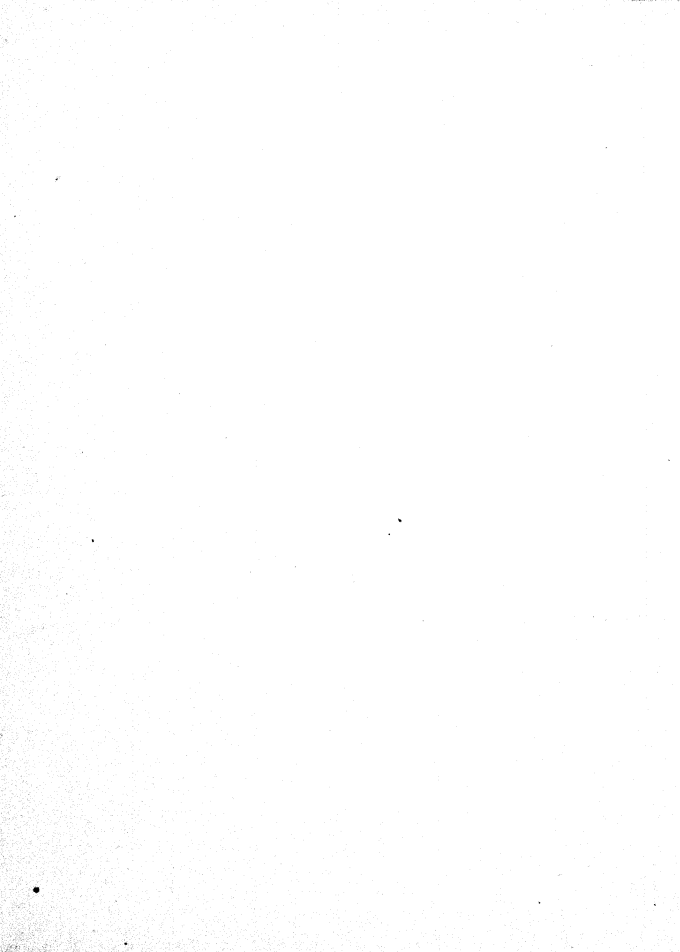
31, SELEGIE ROAD.

1891.









THE
SINGAPORE TRIGLOT VOCABULARY.

COMPILED BY
WILLIAM G. SHELLABEAR,
late Royal Engineers.

THE CHINESE RENDERINGS BY
REV. B. F. WEST, M.D.

SINGAPORE:

Printed at the "AMERICAN MISSION PRESS."

1891.

Storage A

PL

5125

.556

ALL RIGHTS RESERVED.

P R E F A C E .

At the outset this vocabulary was designed chiefly for the use of boys who are learning English in the lower Standards in the Schools of the Straits Settlements, but as soon as the work of compilation was commenced it appeared advisable to so arrange the words that the book might be more widely useful.

The great majority of boys in these Settlements learn English through the medium of Malay, not the Malay of the Malays, but what may almost be termed a dialect, commonly known by the name of Bazaar, Colloquial or Low Malay. Many of the words used in Colloquial Malay are not used at all by the Malays themselves, or are used in a different sense; it has however been necessary to admit such words and expressions into this vocabulary in order to make it useful in schools and among the Malay-speaking Chinese, but to distinguish them from pure Malay words the abbreviation (*col*) has been inserted after them.

In order to avoid needlessly confusing the minds of those who are beginning the study of the English language, it has been sought as far as possible to avoid uncommon and difficult words; and great pains have been taken where an English word has several different meanings, not only to give the correct renderings in Malay, but also to give an equivalent English word in order to explain the sense in which it is used.

To the student of the Malay language we do not pretend to offer a complete list of Malay words, but by far the greater number of Europeans who come to the East require only a small vocabulary of words in order to transact their business and communicate with their servants; for such we believe that this collection of words will be amply sufficient, and even those who propose to make a deeper study of the language will find this book a stepping stone to the more complete and more expensive works on the Malay language.

Affixes and prefixes really constitute the Grammar of the Malay language, but they are almost entirely omitted in Colloquial Malay; for this reason they have been used as little as possible in this work, but it is intended to add a short article on the use of affixes and prefixes in the form of an appendix or as a separate book. The affix *kan*, by means of which transitive verbs are formed from intransitive verbs or other parts of

speech, has however been frequently used in order to avoid the excessive use of *kasi*, which is very incorrect; thus *masokkan* is given for *to put in*, instead of *kasi masok* which is so frequently used. Wherever an English verb has both a transitive and intransitive meaning, the Malay of the intransitive meaning is given first, thus: *to increase*—*tambah*; *tambahkan*.

The addition of the Chinese renderings, which is one great feature of this work, will it is hoped make the book useful not only to the Malay speaking Chinese who are studying the Chinese language, but also to the Chinese merchants and others who come here from their own country with a desire to learn something both of English and Malay, without which they find it impossible to transact their business. I am very much indebted to Dr. West for the time and trouble which he has devoted to the difficult work of translating and proof-reading this portion of the work, which it would have been quite impossible to have undertaken without his assistance.

W. G. S.

SINGAPORE,
September, 1891.



MALAY transliteration

AND

PRONUNCIATION.

The system of transliteration used in this book is believed to be different from any other system hitherto used for Malay in Roman letters, but it is so similar in general principles to the system now universally adopted for Romanizing the Chinese languages, and has already been so thoroughly tested in various ways that we are confident of its utility.

In this system it is sought to spell the words as nearly as may be phonetically, but entirely without the use of accents, and adhering as nearly as possible to the spelling of the words in the Arabic Character.

It will at once be noticed that the main difference between this and previous systems is the omission of vowels in such words as: *bgini*, *lkas*, *mngaku*, where no vowel occurs in the Arabic Character. *Bgini* has previously been variously spelt as follows: *bagini*, *bāgini*, *begini*, *bēgini*, *bugini*, *būgini*, from which it would tax the powers of the average learner to select the true pro-

nunciation. It is claimed and has frequently been proved that such words as *bgini* and *lkas*, when shown to a European who is ignorant of Malay, are at once correctly pronounced. The forms *mng* and *png* appear more difficult at first sight, but such combinations of letters are frequent in Romanized Chinese, and present no difficulty whatever when the system is thoroughly understood. The vowel *e* has in almost every case been retained before *r*, because there is no danger in such cases of the syllable being wrongly pronounced, and reading is facilitated by the addition of the vowel. The letter *y* has been used to distinguish the Malay letter *nya* from the combination of the two letters *n* and *i*, thus: *punya*, *dunia*. The letter *y* has also been used where there is distinctly a *ya yi* or *yu* sound, and similarly *w* has been used where there is a *wa we* or *wi* sound, for example: *yang*, *Yusof*, *aniaya*; *wakil*, *werna*, *bawa*.

Wherever *ain*, the Arabic nasal *a*, occurs in the Arabic Character, it is indicated by the use of the apostrophe, thus: *a'dat*, *do'a*; and the same mark is also used to indicate the letter *hamza*, which has the force of a breathing, thus: *Kora'an*, *mla'ikat*, *poko'*.

In words which are compounds of *s-*, *one*, or *k-*, *to*, or *di-*, *at*, or *di-*, the form of past participle, and some other word, the hyphen has been retained, because those pre-

fixes are really separate words, as: *s-kjap*, *k-sana*, *di-sini*, *di-pukol*; and similarly the affixes *-lah*, *-kah*, *-tah*, *-nah*, *-nya*, *-ku*, *-mu*, are hyphenated as being really separate words. But where the prefix or affix forms really part of the word, the hyphen is not used, thus: *bergrak*, *grakkan*, *makanan*.

The consonants in Malay are pronounced as in English, except that the *r* should be sounded very much more than an Englishman usually does. The consonants *ng* represent one letter in Malay, and should be pronounced as in *singer*, never as in *single*; the latter sound is given in Malay by the addition of a *g*, thus *singa*, a lion; *singah*, to call in at a place. So also *ungu* is not *un-gu*, but *ung-u*. Final *k* in Malay is not pronounced, but whenever it occurs the final syllable must be pronounced very short indeed. Final *h* and *hamza* have also the effect of shortening the last syllable, but they have not more than half the effect of final *k*.

The vowels are pronounced as in Italian, thus: *a* as in *father*, but not always with the same degree of hardness, for instance in the word *padang*, the first *a* is pronounced a good deal harder than the second. In *kahandak* and similar words the *a* has been retained between the *k* and *h* to distinguish from the Arabic guttural *kh*; the *a* must be pronounced very short.

When *e* comes before *r* pronounce as in *perhaps*;

example, *berkat*. The words *merah*, *perak*, etc., are however exceptions to this rule, and should rather perhaps be spelt as they are pronounced, viz:—*meyrah*, *peyrak*; the *ey* as in *they*. Elsewhere *e* has always the sound of *ey* in *they*; examples, *Esok*, *tengo'*, *bengko'*, *adek*, *boleh*. In the word *negri* the *e* has only been left in to prevent the *n* and *g* coming together and forming *ng-ri*, in this word the *e* should be pronounced as short as possible.

Pronounce *i* as in *ravine*, or as *ee* in *feet*; example *kaki*, *kipas*. At the end of a word, when followed by a consonant, *i* is pronounced as in *bit*; example, *gigit*, *angin*.

Pronounce *o* as in *hole*, example, *boleh*, *suroh*.

Pronounce *u* as in *June*, example, *upah*, *budak*.

The sound of *o* or *u* in the last syllable of many words is however half way between the above *o* and *u* sounds, so that some persons write an *o* and others a *u*, for instance *pikol* or *pikul*, *ikut* or *ikot*, *turot* or *turut*, *rambot* or *rambut*. It matters little which way these words are written, the true pronunciation of them can only be got from a native.

When two vowels come together both must be sounded, but the first must be run more or less into the second, thus *au* gets nearly the sound of *ow* in *cow*, as *pisau*, *mau*; and *ai* has the sound of the English *i* in *ice*, thus: *sungai*, *pakai*, *kdai*.

VOCABULARY.

ENGLISH.	MALAY.	CHINESE.
A	satu or s-	一
Able, to be	boleh	能
About (concerning)	deri-hal; fasal	務事、涉干
About (nearly)	kira-kira	多不、差
About to, to be	nanti; mau (<i>col</i>)	欲、將
Above	atas	面頂
Absent	tidak ada	的在、無
Abuse, to	maki	罵
Accept, to	trima	受
Accounts	kira-kira	項賬
Accurate (correct)	btul	着
Accustomed	biasa	勢、慣
Ache	sakit	痛

Acid	asam	酸
Acknowledge, to	mngaku	認
Across	sbrang ✓	平
Act, to	buat	行、做
Add, to (increase)	tambah	添
Add up, to	jmlahkari	結
Advice	nasihat	示教
Afraid	takot	懼
After (of place)	di-blakang	後
After (of time)	lpas	了
Afternoon	ptang	下
Afterwards	kmdian	後
Again	lagi s-kali ; pula	再
Age	umor	復
Ago	sudah	歲
Agree, to	s-tuju	前
Aim, to	tuju	和
Air	udara	相
Alike	s-rupa	照、精
Alive	hidop	氣、風
All	smoa	像、親
		活
		總
		統

All right!	baik-lah	好
Allow, to	biar	准
Almost	hampir	差不多
Alone	s'orang sahaja	的在單孤
Also	juga	再、亦
Alter, to	ubah; tukar	改
Altogether	s-kali-kali	盡
Always	slalu	常常
Among	antara	中央
An	satu or s-	一
Anchor	sauh	錠
Anchor, to	berlaboh	錠拋
And	dan; pun	復、與
Angel	mala'ikat	使天
Angry	marah	氣怒
Animal	binatang	牲畜、獸野
Another	lain satu; lagi satu	个一復、別
Answer	jawab	答
Ant	smut	蟻
Ant (large red)	keringga	蟻紅
Any one	barang-siapa	人便隨

Anything	apa-apa	物且苟
Appear, to	nampak	現出
Argue, to	berbantah	論辯
Arise, to	bangun; bangkit	來起
Arithmetic	kira-kira	學數
Arm	tangan	骨手、手
Army	tntara	陣排
Around	kliling	圍四
Arrange, to	atur	列排
Arrive, to	sampai	到、至
As	sperti; macham	似相
Ashamed	malu	耻羞
Ask, to (enquire)	tanya	問討
Ask for, to	minta; pinta	討值
Asleep	tidor	睡助
Assist, to	tolong	助帮
At	pada; di	在
At first	mula-mula	在先
At once	skarang ini; lkas	今當
Attempt, to	choba	緊、看試
Auction	lelong	啣犁喝

Aunt	mak saudara	姨、姑
Await, to	nantikan	候等
Axe	kapak	頭斧
Baby	anak-kchil	仔嬰
Back	blakang	後脊尻
Back, at the	di-blakang	後面後
Back, to the	k-blakang	面後去
Back again	kembali	後來到
Backwards	k-blakang	後返
Bad (of things)	kurang baik	好惡
Bad (of men)	jahat	惡
Bad (rotten)	busok	爛朽
Bag	saku	袋
Baker	tukang-roti	者包麵賣
Ball	bola	毬
Bamboo	buloh	竹
Banana	pisang	蕉芭
Barber	tukang-chukor	阜司頭剃
Barrel	tong	桶
Basin	mangko' bsar	盆、碗
Basket	bak ul	籃、筐

Bathe, to	mandi	浴洗
Bath-room	tmpat-mandi	房浴
Bazaar	pasar	市街
Be, to	ada; jadi	做、是
Beam	balak	楹
Beans	kachang	荳
Bear, to (endure)	tahan	忍吞
Beard	janggot	鬚嘴
Beat, to	pukol	打
Beautiful	chantek; bagus	美、看、好
Because	kerna; sbab	為、因
Become, to	mnjadi	成、做
Bed	tmpat-tidor	床眠
Beef	daging lmbu	肉牛
Before (of time)	dhulu	先
Before (of place)	di-hadapan	面、前
Before (ere)	s-blum	未、尙
Begin, to	mula'i	身、起
Beginning	mula; permula'an	頭、正、頭
Behaviour	klakuan	行、品、後
Behind	di-blakang	面、後、該、懸

Behove, to	patut	該應
Believe, to (trust)	perchaya	信
Believe, to (think)	fikir	算打、想
Bell	loching	鐘
Belly	prot	肚腹
Belt	tali pinggang	帶
Below	di-bawah	面下
Bench	bangku	條椅
Bent	bengko'	條撈
Beside	di-s-blah	仔邊
Best	yang terlbeh baik	好一第
Better	lbeh baik	好更
Between	antara	央中
Beyond	di-s-blah	仔邊
Beyond (water)	sbrang	旁那
Bible	Kitab Allah	冊聖
Big	bsar	大
Bill	surat hutang	單
Bird	burong	鳥
Bit, a (piece)	s-kping	塊一
Bit (for horses)	lagam	韁咬馬

Bite	gigit	咬
Black	hitam	烏
Blacksmith	tukang-ksi	打鐵司阜
Blessing	berkat	祝福
Blind	buta	青瞑
Blood	darah	血
Blow, to	tiop	噴吹
Blue	biru	藍
Blunt	tumpul	鈍
Board	papan	朽
Boat	prahu; sampan	船仔
Body	badan	身軀
Boil, to	rebus; masak (col)	煮
Bolt	kanching	鑽
Bone	tulang	骨
Book	kitab; buku (col)	冊
Boot	spatu	靴
Born	beranak (col)	出世
Borrow, to	pinjam	借
Both	dua-dua	個二
Bough	dahan	幹

Box	pti	盒、箱
Boy	budak	仔子童男
Brass	tmbaga	銅
Brave	brani	胆好
Bread	roti	包麵
Break, to	pchah; patah; putus	斷折、破
Breakfast	makan-pagi	起早食
Breast	dada	前胸
Breath	nafas	氣
Brick	batu-bata	甃
Bribe, a	suap	囑買
Bride	pngantin perempuan	娘新
Bridge	jmbatan	橋
Bring, to	bawa	帶、擲
Broad	lebar	濶
Broom	pnypu	掃
Brother	saudara	弟
Brother, elder	abang	兄
Brother, younger	adek	弟小
Brother-in-law	ipar	舅大
Brush	brus	刷

Bucket	timba ; tong	仔桶
Buffalo	kerbau	牛水
Build, to	buat ; bangunkan	起、造
Bullock	lmbu	仔牯牛
Bullock-cart	kreta lmbu	車牛
Bump, a	bngkak	着椿
Bundle	bungkus	捆、束
Burn, to	bakar	燒
Bury, to	tanam ; kuborkan	葬埋
Business	kerja	路頭、事
But	ttapi	是若
Butter	mntega	油乳牛
Button	kanching	仔鈕
Buy, to	bli	買
By	oleh	對
By and by	lagi s-kjap	停少
Cake	pnganan ; kweh (col)	餅
Call, to (call for)	panggil	叫
Call in, to (at a place)	singgah	攔
Call on, to (visit)	mlawat	探
Call out, to	triak	叫喊

Can (able)	boleh		能
Candle	dian; lilin (<i>col</i>)	灼蠟	灼
Cane	rotan		籐
Cannot	ta'boleh		得
Cap	kopiah		帽
Care, to	fduli		緊
Care, to take	jaga		要
Care of, to take	pliharakan		仔
Careless, to be	lalai		照
Carpenter	tukang-kayu		董
Carriage	kreta		木
Cart	kreta		車
Carry	angkat (<i>col</i>)		車
„ (on the hands)	tatang		取
„ (on the head)	junjong		挑
„ (on the hips)	dukong		戴
„ (on the shoulder)	pikul		劣
Cash	wang		扛
Cashier	tukang-wang		銀
Cat	kuching		櫃
Catch, to	tangkap	掠	銀
			擒

Cause, a	sbab	故緣
Cause, to	jadikan; buat	做、俾
Centre	tengah	間中的
Certain (positive)	tntu	着定、確
Certain man, a	s'orang anu	人某
Chaff	skam	粟有
Chain	rantai	鍊椅
Chair	kursi; krusi	
Chalk	kapur blanda	土白
Change, to, (alter)	ubah	換改
„ to (exchange)	tukar	換代
„ to (substitute)	gantikan	搬章
Change house, to	pindah	
Chapter	fasal	
Character (behaviour)	klakuan; prangai	地心
Character (letter)	surat	字
Charcoal	arang	炭火
Chase, to	kjar	追捷
Chatter, to	bising	講捷
Cheap	murah	俗
Cheat, to	tipu	騙

Cheese	keju	餅乳牛
Chicken	ayam	仔鷄
Child	anak	子童、子
Chisel	pahat	鑿、捲
Choose	pileh	揀、選
Christ	Almasih	督基
Christian	msihi	人之蘇耶信
„ (R. Catholic)	nserani	教主天
Church	greja	堂拜禮
City	negri	城
Clay	tanah liat	土
Clean	berseh	氣清
Clean, to	chuchi	氣清創
Clear	trang	明
Clerk	krani	記夥
Clever	pandai	賢
Climb	panjat	拍
Clock	jam	鐘時
Close	dkat; rapat	近
Close, to	tutop	合、關
Cloth	kain	布

Clothes	pakian	裳衣
Cloud	awan	雲
Coal	arang batu	炭土
Coarse	kasar	粗
Coat	baju	衫
Cock	ayam jantan	牡鷄
Cocoa-nut	klapa	椰
Cocoa-nut milk	ayer klapa	乳椰
Coffee	kopi (<i>col</i>)	卑高
Coffin	long; pti orang mati (<i>col</i>)	柴棺
Cold	sjuk; dingin	冷、寒
Colour	werna	色
Collect, to	kumpul; kampongan	堆做却、集聚
Comb	sikat	梳柴
Come!	mari	來
Come, to	datang	來
Come in, to	masuk	來入
Command	hukum	命戒
Commence, to	mula'i	起
Compare, to	bandingkan	比
Concerning	deri-hal; fasal	論

Condemn, to (sentence)	hukumkan		罪擬
„ to (to blame)	salahkan	嫌	備責
Conduct	klakuan		行德
Confess, to	mngaku		認
Conquer, to	mnang; alahkan		贏較
Conscience	s-tau-hati		心良
Contain, to	muat; isi		貯
Contents	isi	物之	粧所
Convenient	snang		便順
Cook	kuki	者	食煮
Cook, to	masak		煮
Copy, to (transcribe)	salin		抄
Copy, to (imitate)	turut		學
Copper	tm baga		銅紅
Cork	pnymbat		草
Corn	gandom		谷
Corner (of a room)	pnjuru		五角
Corner (of a street)	sempang		角
Correct, to	btulkan		換改
Correct	btul		着
Cost	herga		錢價

Cotton	kapas	花棉
Cotton, sewing	bnang	線紗
Count, to	hitong; bilang	數算
Country	negri; bnua	國
Courage	brani	胆
Cover, to	tutop; tudong	遮蓋
Cow	lmbu btina	牛
Coward	pnakot	人之胆無
Crab	ktam	蟳
Create, to	jadikan	造創
Crooked	bengko'	曲
Cross	marah	氣怒
Cross (ancient method of execution)	salib	架字十
Crowd	kumpolan	羣歸
Crucify, to	salibkan	架字十釘
Cruel	bngis	忍殘
Cry, to (to weep)	mnangis; tangis	嗒
Cry, to (to call out)	bertriak	叫喉聲大
Cup	mangko'	碗
Cure, to	sumboh	醫
Curse, to	kutok	詛咒

Curtain	tirai	帳
Curtain, mosquito	klambu	蚊帳
Custom	'adat	風俗
Cut, to	potong	割
Daily	s-hari-hari	日
Damage, to	rosak	打
Damp	lmbab	濕
Dance, to	mnari	跳
Danger	bahia	險
Daring	brani	好
Dark	glap	暗
Date	hari-bulan	日期
Daughter	anak perempuan	子
Day	hari	日
Day, mid-	tengah-hari	午
Day after to-morrow	lusa	日後
Day-light	siang	日時
Dead	mati	死
Deaf	pkak; tuli	聾耳
Dear (in price)	mhal	貴
Death	kmatian	死

Debt	hutang	債欠
Deceive, to	tipu	騙、瞞
Deep	dalam	深
Defeat, to	alahkan	贏、削
Delay, to	lambat	遲延、停
Deliver, to (set free)	lpaskan	放、救
Deliver up, to (hand over)	srahkan	交、鬼
Demon	hantu; jin	鬼
Deny, to	mungkir	認、不
Deserve, to	patut	該、應
Desire, to	mau; berkahandak	要、愛
Desk	meja-tulis	字、寫
Destroy, to	binasakan	無、滅
Devil, the	Shaitan; Iblis	鬼、魔
Die, to	mati	往、過
Difference	berlainan	別、分
Different	lain	樣、異
Difficult	susah	難
Dig, to	gali	掘
Diligent	rajin	勤
Direct	trus	直、直

Dirt	kotor	穢汚
Dirt (loose)	sampah	人驚
Dirty	kotor	人人驚
Disgrace	malu	人俾
Dish	pinggan	誚見人盤
Dislike, to	ta'suka	恨
Dismiss, to	kluarkan	辭
Distance	jauh	遠
Disturbance	gaduh	亂擾
Ditch	parit	溝
Dive, to	slam	水寐
Divide, to (distribute)	bhagi	分
Divide, to (cut in two)	blah	切
Do, to	buat	行做
Doctor	dukun; doctor (col)	生醫
Dog	anjing	狗
Dollar	ringgit	員一
Done (finished)	sudah	員白明
Donkey	kaldai	驢
Dont!	jangan	可
Door	pintu	不門

Double	dua-kali	倍重
Dove	merpati	鳩班
Down	bawah	下
Down (at)	di-bawah	底下
Down (to)	k-bawah	脚樓
Down, to go	turun	落
Dozen, a	dua-blas; dusin (<i>col</i>)	身羅一
Drain	parit; longkang	仔溝
Draw, to (a picture)	tulis	畫
Draw, to (pull)	tarek	拖
Draw near, to	hampir	近就
Draw out, to	chabot	挽
Drawer	lachi	拖
Dream	mimpi	夢
Dress	pakian	服衣
Drink, to	minum	飲
Drive, to (in a carriage)	naik kreta	車坐
Drop, to	jatoh	落
Drop, to let	jatohkan	去落放
Drum	rbana	鼓
Drunk	mabok	醉酒

Dry	kring	乾
Dry, to (in the wind)	anginkan	風吹
Dry, to (in the sun)	jmorkan	日曝
Duck	itek	鴨
Dumb	bisu	口啞
Dust (in a room)	habok	埃塵
Dust (on the road)	dbu	粉土
Dust, to	sapu habok	拂
Each	masing-masing	个各
Ear	tlinga	仔耳
Early (in the day)	pagi-pagi	早
Earth, the	dunia; bumi	地
Earth (ground)	tanah	地土
Earthenware pot	blanga	磁器
Easily	snang	快
East	timor	東
Easy	snang; mudah	易
Eat, to	makan	食
Edge	tpi	邊
Edge (of knives, etc.)	mata	刀
Egg	tlor	卵

Eight	dlapan	八
Elephant	gajah	象
Eleven	s-blas	十一
Else, some one	lain orang	人物別
Else, anything	lain apa-apa	物別也
Else, nothing	lain tidak	無也
Empty	kosong	空
End (finish)	ksudahan	息
End (extremity)	hujung	尾
Enemy	musoh	敵對
England	negri Inggris	國英大
Enjoy, to	suka	喜欣
Enough	chukop	額足
Enquire, to (ask)	tanya	問
Enter, to (go in)	masuk	入
Equal	sama	平
Error	salah	悞錯
Escape, to	lari	走逃
Eternal	kkal	遠永
Europe	negri Iropah	巴羅歐
Evening (after sun-set)	malam	間晚

Evening (before sunset)	ptang		下晡
Ever	pernah		常
Ever, for	s-lama-lama-nya		遠
Every	masing-masing; tiap-tiap		个
Evil	jahat		歹
Exact	btul		着
Examine, to	preksa	察省、	查
Exchange, to	tukar		換
Expense	blanja		費
Expensive	mahal		所貴
Extra	lbeh	外另、	多
Eye	mata		目
Face	muka		面
Fair (just)	'adil; patut; btul		平
False	bohong		影
Fall, to	jatoh		倒
Family	isi rumah		家
Fan	kipas		扇
Far (of distance)	jauh		遠
Far (much)	banyak		多
Fast (quick)	lkas		緊

Fast (abstinence)	puasa	禁食
Fasten, to	ikat	縛、門
Fat	gmok	肥
Father	bapa	父
Fathom (2 yards)	dpa	老潤
Fault	salah	過
Fear, to	takot	驚
Feather	bulu	毛
Feed, to	makan ; kasi makan	飼
Feel, to	rasa	摸
Female	prempuan ; btina	女
Fence	pagar	籬
Fetch, to	ambil	取
Fever	dmam	熱
Few	sdikit	寡
Field	padang	田
Fight, to	berklahi	打
Fill, to	isikan	至
Find, to	dapat	着
Fine	dnda	銀
Fine (not coarse)	halus	幼

食禁
 縛、門
 肥
 父
 老潤
 過
 驚
 毛
 飼
 摸
 女
 籬
 取
 熱
 寡
 田
 打
 至
 着
 銀
 幼

某查

筈

園

滿

Fine (elegant)	bagus	雅
Finger	jari	仔頭指
Finish, to	habis; habiskan	白明做
Fire	api	火
Fire, to (of guns)	tembak	銃放
Fireworks	bunga api	火煙
Firewood	kayu api	柴
First	pertama, number satu (<i>col</i>)	一第、个一頭
First, at	mula-mula	頭起
Fish	ikan	魚
Fit (suitable)	patut	勢好
Five	lima	五
Flag	bndera	旗
Flagstaff	tiang-bndera	桿旗
Flat	rata	扁
Flesh	daging	肉
Float, to	timbol	浮
Flood	ayer bah	水淹
Floor	lantai	脚土
Flour	tpong	粉麵
Flower	bunga	花

Fly	lalat	蠅	后
Fly, to	terbang		飛
Fold	lapis		疊
Fold, to	lipat		摺
Follow, to	ikut		起
Food	makanan	食	伙
Foolish	bodoh		愚
Foot	kaki		脚
For	bagai		替
For (because)	kerna	爲	因
Forbid, to	larangkan		禁
Foreigner	orang dagang	人	外
Forget, to	lupa	得	不
Forgive, to	ampunkan ; ma'afkan		赦
Fork	garfu		叉
Form	rupa		樣
Former	dhulu		早
Formerly	dhulu		在
Forsake, to	tinggalkan		先
Fortnight	dua minggu	拜	却
Four	empat		放
			二
			四

Fowl	ayam	鷄
Free	bibas ; merdheka	主自
Friend	kawan	主友朋
Frog	katak ; kodok	仔蛤田
From (places)	deri	對對
From (a person)	deripada	對對
Front, in	di-hadapan	前頭
Fruit	buah	果子菓
Fry	goring	煎煎
Fulfil, to	sampaikan ; gnapi	驗應
Full	pnoh	滿滿
Further	lbeh jauh	遠較
Game	permainan	戲遊
Gamble	main judi	博賭
Gaol	pnjara ; jeil	館監
Garden	kbun	園花
Gardener	tukang-kbun	丁園
Gate	pintu	門門
Gather, to (pick up)	pungut	挽挽
Gather together, to	kumpul ; kampongan	收收
Gentleman	tuan	生先

Get, to	dapat	着得
Get up, to	bangun; bangkit	來起
Ghost	hantu	怪鬼
Gift	hadia; pmbrian	賞送
Girl	anak-prempuan	賜孩某
Give, to	kasi; bri	子送
Give back, to	kasi pulang	還
Glad	suka-hati	喜歡
Glass (mirror)	chermin muka	喜鏡面
Glass (for drinking)	glas	杯
Glorious	mulia	顯榮
Glory	kmulia'an	光榮
Glue	perkat	膠
Goat	kambing	羊山
God	Allah	帝上
Gold	'mas	金
Go, to	pergi	去
Go on, to (start)	jalan	行
Go in, to	masuk	入
Go home, to	pulang	去到
Go down, to	turun	去落

Go up, to	naik		上
Good	baik		好
Good, no	ta'guna		無
Good, what is the	apa guna	用路	甚
Good-by e	tabek	用路	請
Goods	barang-barang		貨
Gospel	Injil		福
Grace	anugrah		恩
Grand	bsar		大
Grand-child	chuchu		孫
Grand-father	nenek; dato'	公外	公
Grand-mother	nenek prempuan	媽外	媽
Grass	rumput		草
Grave	kubur		墓
Gravy	kuah		茄
Great	bsar		大
Great deal, a	banyak		多
Green	hijau		青
Grief	susah		惱
Grind, to	kisar; giling		煩
Ground	tanah		挾土

Grow, to (as plants)	tumboh	大愈
Grow, to (increase)	tambah	添加
Grow, to (become)	mnjadi	做生
Gruel	kanji	糜泔
Grumble, to	bersungut	念雜
Guess, to	agak	約量
Guide, to	pimpin	引
Guilty	salah; berdosa	罪有
Gun	snapang	銃
Habit	'adat	俗風
Hair	bulu	毛
Hair (of the head)	rambot	毛頭
Half	s-tengah; s-paruh	半一
Hammer	pmukol bsi	鎚
Hand	tangan	手
Hand-cart	kreta tarek	車人
Handwriting	tulisan; khat	跡筆
Handkerchief	sapu-tangan	巾手
Handle (of doors, &c.)	tangan	柄
Hang, to	gantong; gantongkan	掛
Happen, to	jadi	成

Happy	snang	氣福有
Hard	kras	硬
Harm (damage)	bnchana ; chlaka	害
Harm, no	tidak salah	着不無
Harness	pakian kuda	馬背
Haste	lkas	緊
Hat	topi	帽
Hatchet	kapak	頭斧
Hate, to	bnchi	恨怨
Have, to	ada ; beroleh	有
Head	kpala	殼頭
Headache	sakit-kpala	病殼頭
Heal, to	sumboh	好醫
Health	sehat	健勇
Hear, to	dngr	聽
Heart	hati	心
Heat	panas	熱
Heaven	shorga	堂天
Heavens, the (sky)	langit	上天
Heavy	brat	重
Hedge	pagar	笆籬

He, him, she, her	dia; ia	伊
Help, to	tolong	助
Hell	nraka	地獄
Hen	ayam btina	母雞
Here	sini; di-sini	此在
Here (hither)	k-mari	此來
Hide, to	smbunyikan	密藏、匿
High	tinggi	高
Hill	bukit	山
Hire, to (things)	sewa	稅
Hire, to (labour)	upah	倩
His, hers	dia punya	的伊
History	hikayat	略記
Hit, to (strike)	pukul	打
Hit, to (a mark)	kna	撞
Hoe	changkol	頭鋤
Hoist, to	angkat	升
Hold, to	pgang	貯
Hold, to (contain)	isi; muat	盛
Hole	lobang	穿、空
Holiday	hari lpa.	日閒

Holy	suchi	聖
Home	rumah	厝
Home, at	di-rumah	的在
Honest	tulus	厚忠
Honour (greatness)	kmulia'an	顯榮
Honour (respect)	hormat	敬尊
Hope, to	harap	望仰
Horn	tandoh	角
Horse	kuda	馬
Hot (of fire)	panas	燒
Hot (of spices)	pdas	辣
Hotel	rumah tumpangan	館客
Hour	jam	鐘點
House	rumah	宅厝
How	bgimana	何若
How often	brapa kali	幾次
How long	brapa lama	久若
How much	brapa	若干
How much (of price)	brapa herga	錢價幾
Humble	rndah	遜謙
Hundred, one	s-ratus	百一

Hungry	lapar	饑
Hurt, to (wound)	luka	傷
Husband	laki	夫
Hush!	diam	靜
Hut	pondok	寮
I	sahia ; aku	我
Ice	ayer-batu	霜
Idle	malas	惰
Idol	berhala	像
If	kalau ; jika	使
Ignorant	bbal	慢
Ill	sakit	病
Immediately	skarang ini ; lkas	破
Important	brat	隨
Impossible	yang ta'boleh jadi ; mstabil	時
Improve, to	mmbaiki	緊
In	dalam	能
In (inside)	di-dalam	不
In order that	spaya	創
Inch	jari ; inch	在
Included, to be	masuk	內
		包

Inconvenient	ta'snang	便不
Incorrect	salah	着不
Increase, to	tambah ; tambahkan	添加
Indeed	s-bnar-nya	正真
Index	isi kitab ; fibrisk	錄目
India	negri Hindi	國度印
India-rubber	gtah	乳樹
Industrious	rajin	計急
Inform, to	bri tau	知通
Ink	tinta ; dawat	墨
Inkstand	tempat-tinta	罐水墨
Inquire, to	tanya ; preksa	問
Inside	di-dalam	面內
Inspect, to	preksa	考查
Instead of	ganti	替
Intend, to	mau ; hendak	要
Interpreter	juru-bahasa	通事
Into	k-dalam	呢，內
Invite, to	jmpot	請
Iron	bsi	鐵
Is	ada	是

Is not	bukan	是	不
Island	pulau	嶼	海
It	dia ; itu	伊	伊
Itself	sndiri	已	自
Jail	pnjara	間	拘脚
Japan	negri Jpon	本	日
Java	negri Jawa	吧	啣咬
Jealous	chmburu	妒	怨
Jesus	Isa	蘇	耶
Jew	orang Yahudi	人	太猶
Join, to	hubong ; sambong	連	結合
Joy	ksuka'an		快色
Judge	hakim		視判
Judge, to	hukumkan		審
Judge, to (consider)	timbang		嫌
Jump, to	lompat		跳
Juice	ayer-buah		汁
Just (righteous)	'adil ; bnar	道	公
Just (just now)	tadi ; baru	今	當
Just gone out	bharu keluar	門	出今
Keep, to (retain)	simpan		當收

Keep, to (preserve)	plihara	佑庇
Keep, to (a promise)	sampaikan	約照
Keep, to (dogs, horses)	pliharakan	飼飼
Key	anak kunchi ; kunchi (<i>col</i>)	匙鎖
Kick, to (backwards)	tndang	撻返
Kick, to (forwards)	sepak	撻足
Kill, to	bunoh	死剖
Kill (for food with religious rites)	smbleh	死剖
Kill, to (fowls etc)	potong	剖剖
Kind (sort)	macham ; jnis	欸、號
Kind (amiable)	berkasihan	愛仁
King	raja	王、帝
Kingdom	kraja'an	王國
Kiss, to	chium	吻
Kitchen	dapur	脚灶
Kite	layang-layang	吹風
Kneel, to	berlutut ; bertlut	跪
Knife	pisau	刀
Knife (chopping)	parang	刀菜
Knock, to	ktok	打
Knot	simpul	頭結

Know, to	tau	知
Know, to (be acquainted with)	knal	識
Know, I dont	ntah	知不少
Lad	orang muda	少年
Ladder	tangga	梯
Lake	tasek	湖
Lamb	anak-domba	羔羊
Lame	tempang	跛脚
Lamp	plita ; lampu (<i>col</i>)	燈
Land	tanah	山、地
Language	bhasa	話
Large	bsar	大
Last	pnghabisan ; akhir	尾路
Last, to	tahan ; tinggal	長久
Last night	s-malam	昨夜
Last year	tahun lalu	年
Late	lambat	舊晏
Lately	tadi ; baru	來近
Laugh, to	tertawa	笑
Laugh at, to	tertawakan	笑耻
Law	hukum ; undang-undang	法律

Law of Moses	Taurit	經五西摩
Lawyer	wakil	師狀
Lay, to (place)	taroh	置
Lazy	malas	惰懶
Lead	timah hitam	鉛
Lead, to	pimpin	引
Leaf	daun	葉
Leaf (of paper)	hlai	頁
Leaky	bochor	漏
Learn, to	blajar	學
Leather	kulit	皮
Leave, to	tinggalkan	開離
Leave off, to	berhenti	煞
Left	kiri	旁左
Leg	kaki	腿
Lend, to	pinjamkan	人借
Length	panjang	長
Leper	orang sakit kusta	的疾癩
Less	kurang	少較
Lesson	plajaran	課工
Lest	spaya jangan	了驚

Let, to (allow)	biar	准
Let, to (for hire)	sewa	稅
Let go, to	lpas	放
Letter	surat	批
Letter (character)	huruf	字
Level	rata	平
Lid	tutopan ; tudongan	蓋
Lie, a	bohong	賊白
Lie down, to	baring	臥
Life	hidop ; haiat	性命
Lift, to	angkat	來起
Light	trang	光
Light (daylight)	siang	時日
Light (in weight)	ringan	輕
Light, to	pasang	點
Lighter (barge)	tongkang	舫大
Lightning	kilat	閃電
Like	sperti ; s-rupa	似相
Like, to	suka	愛
Like that	bgitu	是如
Like this	bgini	此若

Lime (fruit)	limau nipis	仔桔
Lime (mineral)	kapur	灰
Line	baris	痕
Lining	alas ; lapis	裏
Lion	singa	獅
Lip	bibir	唇
Liquid	chaer	形流
Listen, to	dngar	聽
Little (small)	kchil	細
Little, a	s-dikit	寡
Live, to (dwell)	tinggal	處住
Loaf of bread, a	s-biji roti	包麵
Lock	kunchi	鑽、銷
Lock, to	kunchikan	鑽宿
Lodge, to	tumpang	局
Lonely	sunyi	無
Long (measure)	panjang	長
Long (time)	lama	久
Look at, to	tengo' ; pandang	看
Look for, to	chari	尋
Loose	longgar	另

Lord (God)	Tuhan	主頭
Lord (master)	tuan	家
Lose, to	hilang	見不
Lose, to (incur loss)	rugi	打蝕
Loud	kwat ; nyaring	大聲
Love	kaseh ; chinta (<i>col</i>)	愛
Love, to	kasihi	痛愛
Low	rndah	低
Lower, to	turunkan	下更
Mad	gila	狂癲
Madam	mem	娘家頭
Maggot	ulat	蟲
Make, to	buat ; bikin (<i>col</i>)	造、創
Make known, to	kasi tau ; khabarkan	報
Make out, to	mngerti	得曉
Malay	Mlayu	油管牛
Male	jantan	杭子男
Man (individuals)	orang	人
Man (mankind)	manusia	人
Manage, to (affairs)	jalankan	辦
Manage, to (succeed)	tau ; dapat	成

Māngo	buah mangga	仔樣
Mangusteen	buah manggis	訖網
Manner (kind)	macham	樣
Manner (behaviour)	klakuan	式欸
Many	banyak	多
Many, how	brapa	干若
Map	pta	圖地
Mark	tanda	號
Market	pasar	市街
Marriage	kahwin	姻婚
Marry, to	berkahwin	妻娶
Mast	tiang	桅
Master	tuan	家頭
Mat	tikar	蓆
Mat (for covering)	kajang	
Match	korek api	擦火
Matter (affair)	perkara	務事
Matter, what is the?	apa salah	事麼甚
Mattress	tilam	仔褥
May	boleh	能、可
May be; it may be	barangkali	者或

Me	sahia	
Mean, to (intend)	mau ; hendak	我想
Meaning	arti	欲思
Measure, to (length)	ukur	我意
Measure, to (capacity)	sukatkan	度量
Meat	daging	肉
Medicine	obat	藥
Meek	lmbot-hati	温
Meet, to	jumpa	柔着
Meet together, to	berkumpul	遇聚
Meeting	kumpulan	集會
Mend, to	mmbaiki	相補
Mercy	kasihan ; rahmat	悲慈
Midday	tengah hari	午日
Middle	tengah	中
Middle, in the	tengah-tengah ; sama tengah	中中
Midnight	tengah-malam	夜中
Midst	tengah	央半
Might	boleh	央
Mile	batu	能
Milk	susu	里乳

Mind, to (care)	fduli	緊要
Mind, to (beware)	jaga	貳細
Mind, to (think of)	ingat	得憶
Mind, the	'akal	頭念
Mind, never	tidak apa	干相無
Mine	sahia punya	个我
Minute	minit; sa'at	分
Miss, to	ta'kna	至無打
Mistake	salah	快錯
Mix, to	champur	摻
Moment, a	s-kjap	久瞬目
Money	wang	額
Money (copper)	duit	鑄
Monkey	munyit	猿
Monsoon	musim	時天
Month	bulan	月月
Moon	bulan	月月
Moonlight	bulan trang	光月月
More	lbeh; lagi	多更更
Morning	pagi	起早
Morning, good	tabek	安平

Mosquito	nyamok	蚊
Mosquito net	klambu	帳蚊
Most	yang terlebih	多一第
Mother	mak; ibu; bonda	母老
Motive	sbab	故緣
Mountain	gunong	山
Mouse	tikus	仔鼠
Mouth	mulut	口
Move, to	bergrak; grakkan	動震
Move, to (remove)	pindah; pindahkan	去搬
Move back, to	undur	後退
Mr.	tuan	家頭
Mrs.	mem	娘家頭
Much	banyak	多
Much, how	brapa	千若
Mud	lumpur	泥糜
Murder, to	bunuh	人死
Music	bunyi-bunyian	音樂
Mast	msti; harus	該應
Matton	daging kambing	肉羊
My	sahia punya	个我

Nail	paku	釘
Nail (finger)	kuku	甲指
Naked	tanjang	體赤
Name	nama	名
Name, to	namakan; glarkan	名號
Namely	ia'itu	是就
Narrate, to	chertrakan	起講
Narrow	smpet	狹
Nation	bangsa	國、派
Naughty	nakal; jahat	歹
Near	dkat	近
Nearly	hampir; dkat	多不
Neck	lehir	滾
Need, to	mau	用欠
Need not	ta'usah	使不
Needle	jarom	針
Neglect, to	lalai	意致無
Nest	sarang	巢
Net (casting)	jala	網
Net (drag)	pukat	網
Never	ta'pernah	曾未

Never yet	blum pernah	有未
New	bharu	新
News	khabar	息消
Newspaper	surat khabar	紙聞新
Next (in place)	dkat; s-blah	壁隔
Next (after)	kmdian	後然
Next month	lain bulan	月後
Nice	sdap	味巧有
Night	malam	暝
Night, To-	ini malam	夜今
Night, last	s-malam	晚昨
Night, all	s-panjang malam	夜全
Nine	smbilan	九
No	tidak	無
No one	tiada s'orang; s'orang-pun tidak	人半無
Noise	bunyi	聲
Noon	tngah-hari	午日
North	utara	北
Nose	hidong	鼻
Not	bukan; tidak	是不、無
Not, do	jangan	可、不

Not, is	bukan; tiada	是 不
Not yet	blum	未 尚
Nothing	tiada apa	物 無
Nothing else	lain tidak	無 也
Now	skarang	今 當
Now and then	kadang-kadang	時 五 不 三
Number	angka; nombor (<i>col</i>)	數
Oar	daiung	槳
Oath	sumpah	誓 咒
Oath, to take an	bersumpah	愿 發
Obey, to	turut; ikut (<i>col</i>)	順
Ocean	lautan	洋
O'clock	pukol	鐘 點
Of (possessive)	punya	之
Of (out of, consisting of)	deripada	對
Of course	psiti	然 自
Off	deri	對
Off, to be	pergi	去
Off, to leave	berhenti	息
Office	ofis; gdong (<i>col</i>)	樓 字 寫
Often	slalu; banyak kali	捷 捷

Often, how	brapa kali	次幾
Oil	minyak	油
Oil (mineral)	minyak tanah	油土
Old, how (age)	brapa umur	歲幾
Old	lama	舊
Old (of age)	tua	老
On	atas; di-atas	面頂
On to	k-atas	頂
Once	s-kali	次一
One	satu or s-	一
One by one	satu-satu	个一个
Oneself	diri-nya	身本
Onion	bawang	葱
Only	sahaja	過了
Open	terbuka	不開
Open, to	buka	開
Openly	nyata	然顯
Opinion	fikiran; sangka	見意
Opium, to smoke	makan chandu	片鴉食
Or	atau	是
Orange	limau manis	柑

Order, to (command)	suroh; psan	吩咐
Order, to (commission)	psan	托拜
Order (arrangement)	aturan	序次
Order (command)	hukum	命令
Order that, in	spaya	此若
Other	lain	个别
Ought	patut; harus	該應
Our	kita punya	的咱
Out	luar; di-luar; k-luar	面外
Out, to go	kluar	去出
Out, to go (as fire)	padam	灰外
Outside	di-luar	面外
Oven	dapur	爐火
Over (above)	atas; di-atas; k-atas	面頂
Over (finished)	sudah	面白
Over (surplus)	lbeh	餘有
Owe, to	berhutang	債欠
Own	sendiri punya	的已自有
Own, to (possess)	mmpunya'i; beroleh	管人自有
Own, to (confess)	mngaku	認
Ox	lmbu jantan	公牛

Pack up, to (a parcel)	bungkuskan	包
Padlock	kunchi mangga	鎖
Page (of a book)	muka	頁
Pail	timba; tong	旁, 桶
Pain	sakit	痛
Painful	sakit	痛
Paint	chat	能
Paint, to	sapu chat	漆
Pair, a	satu pasang	油
Paper	kertas	漆
Parafin	minyak tanah	拭
Parcel	bungkus	雙
Pardon	ampun; ma'af	一
Pardon, to	ampunkan; ma'afkan	紙
Parents	mak-bapa	油
Part	bhagian	炭
Partly	s-paroh	土
Pass, to	lalu	包
Past	sudah; sudah lalu	罪
Paste	perkat	赦
Patch	tampal	免
		赦
		母
		父
		塊
		一
		有
		過
		了
		過
		糊
		補

Patient	sabar	耐忍
Pattern	chontoh	樣
Pay	gaji	錢工
Pay, to	bayar	還
Pay, it does not	tiada untong	錢趁無
Peace (of mind)	sntausa	安平
Peace (from fighting)	damai	平太
Peace, to make	damaikan orang	和處
Pearl	mutiara	珠真
Pen	kalam	筆
Pencil	patlut	筆鉛
Penitent	bertaubat	悔反
Penknife	pisau lipat; pisau kchil	仔刀
People	orang-orang	姓百
Pepper	lada	椒糊
Perfect	smporna	全齊
Perform, to	lakukan	做、成
Perhaps	barangkali	是或
Perish, to	binasa	倫沉
Persecute, to	aniayakan	迫窘
Person, a	s'orang	人

Persuade, to	pujokkan	勸
Pick up, to	pungut	拾
Picture	gambar	相影
Piece, a	s-kping	塊一
Pig	babi	猪
Pigeon	merpati	仔鴿
Pillow	bantal	頭枕
Pillow case	sarong bantal	袋頭枕
Pin	pniti (<i>col</i>)	針稟
Pineapple	nanas	梨旺
Pipe	panchuran	溝
Pitch	damar	油馬鼎
Pity	kasihan	憫憐
Pity, to	sayangkan	憐可
Place	tempat	在
Place of, in	ganti	所替
Place, to	taroh; buboh	落
Plain (clear)	trang; nyata	明
Plain (clear ground)	padang	埔平
Plan (method)	jalan	度法
Plane	ktam	刀削

Plank	papan	枋
Plant, to	tanam	栽
Plant, a	poko'; tanaman	仔樹
Plate	piring; pinggan	盤
Play, to	main-main	玩耍
Pleasant	snang; sdap	意中
Please, to	sukakan; perknankan	喜歡人
Pleasure	ksuka'an	樂決
Plenty	banyak	盛豐
Pocket	kocek; saku	仔袋
Poem	sha'ir	詩
Point (end)	hujung	尾
Point (of land)	tanjong	角海
Point, to	tunjok	指
Poison	rachun	毒
Poisonous	bisa	毒
Pole	batang	枝
Policeman	mata-mata	街查
Pony	kuda kchil	馬小
Poor	mskin	窮貧
Possess, to	mmpunya'i; beroleh	窮貧有

Possible	boleh	能
Pot (earthenware)	blanga	磑
Potato	ubi bnggala; ubi (<i>col</i>)	薯蕃
Pour, to	tuang	出倒
Power	kuasa	權
Practise, to	blajar; biasakan diri	習學
Praise, to	puji	美讚
Prawn	udang	蝦
Pray, to	minta do'a	求
Prayer	do'a; perminta'an	禱祈
Preach, to	khabarkan	理道講
Precious	indah	貝寶
Prefer, to	suka lbeh	愛較
Prepare, to	sdiakan; siapkan	辦備
Present, a	hadia; pmbrian	物个送
Present, to	kasi; bri	送
Present, to be	ada; hadir	的在
Present, at	skarang	在現
Presently	lagi s-kjap	久時霎
Press, to	tkan; apit	夾、梅
Pretend, to	buat-buat	映假

Pretty	chantek; elok	美
Prevent, to	tgahkan	擋阻
Price	herga	錢價
Prick, to	tikam	鑿
Priest	imam	着祭
Prince	anak raja	司子
Print, to	chap; chapkan	大印
Printed	terchap	印
Prison	pnjara	監
Prisoner	orang salah	囚監
Profess, to	mngaku	認
Profit	untung	利得
Promise	janji; perjanjian	許應
Promise, to	berjanji	應搭
Pronounce, to	bunyikan	音講
Proper	patut	勢好
Property	herta-bnda	業家
Prophet	nabi	先知
Prosecute, to	da'wa	訟
Protect, to	pliharakan; lindungkan	佑庇、護保
Proud	sumbong	傲驕

Prove, to	trangkan; nyatakan	據憑出
Psalms, the	Mzmur; Zabur	篇詩
Pudding	kweh	粿餅
Pull, to	tarek	拖
Pull out, to	chabot	拔
Pump	bomba	抽水
Punish, to	hukumkan; seksakan	罰水刑
Punishment	hukuman; seksa	罰刑
Pupil (learner)	murid	學生
Pure (clean)	suchi	清氣
Purpose, on	dngan sngaja	故意
Purse	pundi-pundi	腰包
Push, to	tolak	推
Put, to	taroh	置
Put in, to	masokkan	面內
Put on, to (clothes)	pakai	在
Put out, to (fire)	padamkan	置穿
Put together, to	pasang	灰
Quantity	banyak	多
Quarrel, to	berbantah; bersliseh	家
Quarrel, to (fight)	berklahi	爭冤相

Quarter	suku	一份	四間
Question, a	sual		緊
Quick	lkas		緊
Quick lime	kapur tohor		灰
Quiet	diam		活
Quite	s-kali; s-kali-kali		靜
Queen	raja prempuan		靜
Race, a	lumba		俱
Rain	hujan		王
Raise, to (lift)	angkat		女
Raise, to (set up)	berdirikan		走
Raise from the dead, to	{ bangkitkan deri- pada mati }	立	鬪
Raisins	buah angor	活	雨
Rarely	jarang	設	扶
Rat	tikus	復	起
Rather (somewhat)	sdikit	伊	豎
Rather (in preference)	lbeh suka	使	使
Rattan	rotan	乾	使
Razor	pisau chukor	得	使
Reach, to	sampai	葡萄	罕
Read, to	bacha	鼠	罕
		許	鳥
		愛	少
			更
			籐
		刀	刺
		頭	到
			讀

Read the Kora'an	mngaji	嘸咕讀
Ready	sdia; siap	便
Ready, to make or get	sdiakan; siapkan	辦備
Real	btul; bnar	真
Really	s-bnar-nya	在實
Reap, to	tuai	刈收
Reason	sbab; fasal	故緣
Rebel, to	derhaka	叛背
Receipt	rsit	單收
Receive, to	trima	受
Recover, to (health)	mnjadi sumboh	健康再
Recover, to (get back)	dapat kmbali	健得再
Red	merah	紅
Redeem, to (from slavery)	tbuskan	回贖
Reed	buloh	竹蘆
Refuse, to	enggan	不
Reign, to	jadi raja; pgang prentah	理治
Reins	ras	索馬
Reject, to	tolakkan; buangkan	絕棄
Rejoice, to	bersuka-suka; bergmar	喜歡
Relation	saudara	戚親

Religion	agama	教
Remain, to (stay)	tinggal ; berhenti	住
Remain, to (wait)	nanti	待
Remain, to (left over)	tinggal	等
Remember, to	ingat	伸
Remind, to	bri ingat	記
Remove, to	pindah ; pindahkan	得
Remove, to (take away)	bawa pergi	點
Renew, to	bharui	指
Rent	sewa	搬
Repair, to	baiki	去
Repeat, to	kata kmbali	去
Repent, to	bertaubat ; ssal	携
Repentance	taubat	重
Reply, to	jawab	稅
Request, a	perminta'an	收
Request, to	minta	理
Require, to	mau ; berkahandak	講
Rescue, to	lpaskan	改
Resist, to	lawan	改
Respect, to	hormat	悔
		悔
		答
		求
		情
		求
		用
		懇
		歉
		救
		救
		抵
		當
		抵
		敬

Rest	perhentian	息
Rest, the	yang tinggal; yang lbeh	个伸
Result	yang jadi daripada	局結
Resurrection	kbangkitan	活復
Return, to (go back)	balik; pulang	去到
Return, to (give back)	pulangkan	還
Return, to (reward)	balaskan	答報
Reward	upah; fhalla	賞報
Rice (in the husk)	padi	粟
Rice (husked)	bras	米
Rice (boiled)	nasi	飯
Rich	kaya	富
Riches	kkaya'an	財錢
Ride, to	tunggang kuda	馬騎
Right (side)	kanan	右
Right (proper)	patut	平公
Right (correct)	btul	平
Righteous	bnar	着義
Ring	chinchin	指手
Ripe	masak	熟
Rise, to (get up)	bangun; bangkit	來起

Rise, to (go up)	naik	上
River	sungai	水溪
Road	jalan	路
Robber	pnehuri	盜
Rock	batu	石
Roll, to	guling; golek	誤
Roll up, to	gulong	卷
Roof	atap	亞塔
Roof (tiled)	atap gnting	蓋厝
Room (space)	tmpat	在房
Room, a	bilek	房
Root	akar	根
Rope	tali bsar	索大
Rotten (putrid)	busok	爛朽
Rotten (worn out)	burok	爛朽
Rough	kasar	俗粗
Round	bulat	圓
Round (around)	kliling	處四
Rouse, to	bangunkan	醒
Row, to	berdaiung	槳
Row (line)	baris	啜一

Row (disturbance)	gadoh	爭相
Row (noise)	bising	擾攪
Rub, to	gosok	磨
Rubbish	sampah	掃糞
Rudder	kmudi	舵
Rude	kasar	粗
Ruin, to	binasakan	亡滅
Rule, to	prentahkan	治理
Rule, a (order)	hukum	矩規
Rule, a (measuring)	kayu ukor	尺隔
Run, to	lari	走
Rust	karat	銹
Sack	karong; saku	袋
Sacrifice	korban	祀祭
Sad	susah-hati; brat-hati	悶憂
Safe	slamat	穩
Sago	sagu	米高謝
Sail, a	layer	篷
Sail, to	blayer	篷駛
Sailor	anak-prahu; khlasi	手水
Salary	gaji	金東

Sale (auction)	lelong	龍黍喝
Salt	garam	鹽
Salt (in taste)	masin	鹹
Salvation	slamat	救
Same	sama	同
Same, all the	sama juga	同相
Sample	chonto	辦貨
Sand	pasir	沙
Sandals	trompa	鞋木
Satan	Shaitan; Iblis	但撒
Satisfied	puas-hati	足知
Sauce	kuah	湯
Savage	garang	亞雄
Save, to (from danger)	slamatkan; lpaskan	救
Save, to (protect)	lindungkan; pliharakan	佑庇
Save, to (as money)	simpan	收
Saw	gergaji	仔鋸
Say, to	: kata; katakan	講
Scarce	jarang	有罕
School	skola	堂學
Science	elmu	學

Scissors	gunting	刀剪
Scream, to	bertriak	呼喉
Sea, the	laut	海
Search, to (look for)	chari	尋
Search, to (examine)	preksa	窮勘
Season	musim	時天
Seat	tempat-dudok	位坐
Second	yang k-dua ; nombor dua	二第
Secret, a	rahsia	蜜機
Secret; secretly	tersmbunyi	靜暗
Security (bail)	jamin	認擔
See, to	nampak ; lihat	看
See to, to	jaga	顧
Seed	biji	子種
Seek, to	chari	尋
Seem, to	nampak	似相
Seemingly	rupa-nya	惚恍
Seize, to	tangkap ; pgang	擒拏
Seldom	jarang	得罕
Self	diri	自
Sell, to	jual	賣

Send, to	irim; hantar	寄
Send for, to (persons)	panggil	來伊叫
Send for, to (things)	psan	取伊差
Sense (meaning)	arti	思意
Sense (intelligence)	ngertian; 'akal	識智
Sentence (judgment)	hukum	斷判
Separate, to	chraikan	離分
Separate, to (divide)	blahkan	開分
Separate, to (set apart)	asingkan; sndirikan	摘單
Serious (important)	brat	重傷
Set, to	taroh	放
Set, to (of the sun)	turun	落
Set up, to	berdirikan	立設
Settle, to (a quarrel)	slsaikan	着定
Seven	tujuh	七
Several	bbrapa	個若幾
Sew, to	jait	縫
Shade	nawang	影
Shadow	bayang	影
Shafts (of a carriage)	bom	柄
Shake, to	goyangkan; kbaskan	搖

Shake hands, to	jabat tangan	手純
Shaky	longgar	緊無
Shall	nanti	要
Shallow	tohor	淺
Sham, to	buat-buat	影假
Shame	malu	誚貝
Shape	rupa	樣、欸
Share, a	bhagian	份
Share, to	bhagikan	分
Sharp	tajam	利
Sharpen, to	tajamkan; asahkan	磨
Shave, to	chukor	剃
She	dia; ia	伊
Shed	bangsal	厝草
Sheep	domba; kambing (col)	羊
Sheet (for a bed)	slimut	被
Sheet (of paper)	hlai	單張
Shell (of fish)	siput	殼
Shelter, to	lindungkan	遮
Shepherd	gmbala	牧
Shew, to	tunjok; unjok	者明顯

Shift, to	pindahkan	徙
Shine, to	berchahia	照
Ship	kapal	船
Ship of war	kapal prang	船戰
Shirt	kmeja	衫短
Shoe	kasut	鞋
Shoot, to	tembak	銃打
Shop	kdai	店
Shore	pantai	墩海
Short	pendek	短
Short (deficient)	kurang	足不
Shoulder	bahu	頭肩
Shout, to	bertriak; bersru	喝
Shove, to	tolak	推
Show, to (point out)	tunjok; unjok	示指
Show, to (prove)	nyatakan	明創
Shower	hujan	雨
Shrink, to (grow small)	kerut	虬
Shut, to	tutup	關
Shy	takot	人畏
Sick	sakit	痛破

Sick, to be (vomit)	muntah	吐
Sickness	pnnyakit	痛破
Side	s-blah	邊
Side, this	s-blah sini	傍此
Sieve	nyiru	斗節
Sign	tanda	號記
Sign, to	taroh tanda tangan; sain (<i>col</i>)	名落
Silent	diam	靜
Silk	sutra	絲
Silly	bodoh	蠢愚
Silver	perak	銀
Similar	s-rupa	同相
Sin	dosa	罪
Since	sminjak; deripada waktu	然既
Sing, to	nyanyi	吟、唱
Sink, to	tngglam	沉
Sink, to (founder)	karam	沉
Sir	tuan	生先
Sister	saudara perempuan	妹姊
Sister, elder	kakak	姊大
Sister, younger	adek perempuan	妹小

Sister-in-law	ipar prempuan	姨大
Sit, to	dudok	坐大
Six	anam	六大大
Size	bsar	皮大大
Skin	kulit	皮大
Sky, the	langit	天、蒼穹
Slanting	chundrong; mering	斜
Slap, to	tmpar; tmpeling	挾
Slate	papan loh	盤塗
Slave	hamba	僕奴
Slay, to	bunoh	死劊
Sleep, to	tidor	臥
Slip, to	glinchir	顛踏
Slippery	lichin	滑滑
Slow	lambat	慢
Slowly	perlahan-lahan; plan-plan (col)	慢慢
Sly	cherdek	怪狡
Small	kchil	小
Small-pox	chachar	痘
Smash, to	hanchorkan	碎碎打
Smell, a	bau	味

Smell, to	chium	鼻
Smile, to	snyium	笑吻抹
Smoke	asap	烟
Smoke, to (tobacco)	hisap roko'	烟食
Smoke opium, to	hisap chandu	片鴉食
Smooth	lichin	平
Snake	ular	蛇
Snatch, to	rbot	採
So	bgitu; itu macham	此如
So that	spaya	生此如
Soak, to	rndam; rndamkan	浸
Soap	sabon	文雪
Soft	lmbot; lmbek	軟
Soil, the	tanah	土
Soil, to	kotorkan	穢汚染
Soldier	soldado	兵
Sole (only)	sahaja	單孤
Sole of the foot	tapak kaki	底跡脚
Some	sdikit	可小
Some one	s'orang	人有
Something	satu barang; satu perkara	物有

Sometimes	kadang-kadang	有的罕
Son	anak laki-laki	子男子
Son-in-law	mnantu	婿子
Song	nyanyi; lagu	歌
Soon	lkas; lagi s-kjap	邊臨
Sore	sakit	痛
Sorrow	duka; ksusahan	悶憂
Sorry	susah-hati; brat-hati	苦肝心
Sort	macham; jnis	號
Sort, to (arrange)	aturkan	列排
Soul	nyawa; jiwa	魂靈
Sound, a	bunyi	聲
Sound, to	berbunyi	聲做
Soup	kuah; sup (<i>col</i>)	湯
Sour (as acids)	asam	酸
Source	asal	頭源
South	slatan	南
Sow, a	babi btina	母猪
Sow, to	tabor biji	種播
Space (room)	tmpat	位
Space (interval)	jarak	縫一隔

Span, a	s-jngkal	掠一
Spark	bunga api	花火
Sparrow	burong pipit	仔鳥雀
Speak, to	chakap	話講
Specimen	chonto	頭辦
Spectacles	chermin mata	鏡目
Speed	lkas	緊
Spell, to	heja	字門
Spend, to	'blanjakan	費開
Spices	rmpah-rmpah	料香
Spider	laba-laba	蛛蜘
Spill, to	tumpah	出倒
Spin, to	pintal	誤
Spin a top, to	main gasing	鹿干釘
Spirit, a	hantu; jin	神怪
Spirit (of a man)	roh	神
Spirit, The Holy	Roh Allah; Roh-al-kudus	神聖
Spirit (alcohol)	arak	酒
Spit, to	ludah	涎唾
Splendid	elok	爛燦
Split, to	blah; blahkan	裂破

Spoil, to	rosakkan	穢汚染
Sponge	bunga karang	絨海
Spoon	sendok; sudu	匙
Sport	permainan	玩遊
Spot (place)	tempat	在所
Spot (mark)	tanda; titek	點
Spout	panchoran	龍水
Spread, to (stretch out)	hampar	伸
Spread out, to (expand, open out)	kembang	披
Spring (of water)	mata ayer	泉水
Spring, to (jump)	lompat	投
Spy, to	intai; mnyulu	看偷
Square	ampat persagi	方四
Squat, to	berjungkok	屈
Squeeze, to	tkan; apit	挾
Stab, to	tikam	鑿
Stable (for cattle)	kandang	厩
Stable (for horses)	bangsal kuda	厩馬
Stain	choring	着染
Stairs	tangga	梯樓
Stale	lama; basi	舊

Stamp, to (with the feet)	pijak; injak	脚頓
Stamp, to (impress)	chapkan	印
Stand, to	berdiri	堅
Stand, to (bear, undergo)	tahan	耐忍
Star	bintang	星
Starch	kanji	漿粉
Start, to	jalan	身起
State (condition)	hal	式欸
State, to	kata; katakan	講
Station, police	rumah pasong	厝踏
Stay, to (wait)	nanti	待等
Stay, to (remain)	tinggal	宿
Stay, to (lodge)	tumpang	寓代
Stead of, in	ganti	在
Steady	ttap	在
Steal, to	churi	取偷
Steam	hwap	烟火
Steamer	kapal api	船火
Steel	baja	鋼
Steelyard	daching	鍾四
Steer, to	pgang kmudi	舵按

Step, a	langkah	步
Stick, a	kayu	木
Stick, walking	tongkat	杖
Stick, to (adhere)	lkat	粘
Stick, to (get entangled)	sangkot	條粘
Stick in, to	chachak	刺
Stick on, to	tampalkan	貼
Stiff	kaku	硬
Still (quiet)	diam	靜
Still (yet)	lagi	靜久
Sting (of insects)	sngat	釘
Stink	bau busok	味嗅
Stir, to (move)	bergrak	動震
Stir up, to	kachaukan	激
Stocking	sarong kaki	袜
Stomach	prot	肚腹
Stone	batu	石
Stool	bangku; krusi	椅校
Stoop, to	tundok	落向
Stop, to (close)	tutup	塞
Storm	ribot	風大

Story	cherita	古
Stout	gmok	肥
Straight	lurus; btul	直
Strange	hairan	怪
Stranger	orang dagang	奇
Strap	tali kulit	人
Stray, to	ssat	皮
Stream (river)	sungai	迷
Stream (current)	arus	水
Street	jalan	流
Strength	kkuatan	街
Stretch, to (by pulling)	rgangkan	路
Stretch, to (lengthen)	panjangkan	力
Stretch, to (enlarge)	lebarkan; bsarkan	氣
Strike, to	pukul	拔
String	tali	長
Strong	kuat	伸
Study, to	blajer	創
Stupid	bodoh	打
Substitute	ganti	索
Such	dmkian; itu macham	大
		更
		健
		踊
		學
		咸
		代
		彼
		號

Suck, to	hisap	吮
Suddenly	tiba-tiba	然忽
Suffer, to	kna susah	苦受
Sugar	gula	糖
Sugar-cane	tbu	蔗甘
Summer	musim panas	天夏
Sun, the	mata-hari	頭日
Sure	tntu	斷決
Swallow, to	tlan	吞
Swamp	paya	地水
Swear, to (take an oath)	bersumpah	誓咒
Swear, to (curse)	kutok	讖咒
Sweep, to	sapu	掃
Sweet	manis	甜
Swell, to	bngkak	腫
Swim, to	bernang	泅
Swing, to	goyang ; goyangkan	鞦韆棄
Sword	pdang	劍
Table	meja	棹
Tail	ekor	尾
Tailor	tukang jait	縫裁

Tailor (Indian)	dhirzi	縫裁
Take, to (fetch)	ambil	携
Take, to (carry)	bawa	帶
Take, to (accept)	trima	受
Take away, to	bawa pergi	去帶
Take care, to	jaga	膩細
Take hold of, to	pgang	拎
Take in, to	bawa masuk	入收
Take in, to (deceive)	tipu	騙
Take pains, to	buat dngan usaha	做細詳
Take place, to	jadi	成
Take up, to (lift)	angkat	起扶
Tale	cherita	古
Talk, to	chakap	講
Tall	tinggi	高
Tame	jinak	絕温
Tar	minyak tar	油仔膽
Taste, to	rasa	味
Tax	chukai	租地、錢
Tea	ayer teh	槩茶
Tea leaves	daun teh	葉茶

Teach, to	ajarkan	示教
Teacher	guru	生先
Tear, to	koyak	折
Tell, to (a tale)	chertrakan	古講
Tell, to (make known)	kasi tau ; khabarkan	知通
Temper	prangai	地性
Temple (of God)	Ka'abah	殿
Tempt, to	choba	試
Ten	s-puloh	十
Tender (soft)	lmbot	軟
Tender (sore)	sakit	痛
Than	deripada	比
Thank, to	{ balaskan trima kaseh	恩感
Thank you	{ mnguchap shukor trima kaseh	謝感
That	itu	个彼
That is to say	ia'itu	是就
Thatch	atap	草蓋
The	itu	个彼
Their; theirs	dia-orang punya	的他
Then (at that time)	waktu itu	時彼
Then (after that)	kmdian	後當 然

There	sana; di-sana; di-situ	彼
There, to (a place)	k-sana; k-situ	彼在
There and back	pergi balik (co')	回往
Therefore	sbab itu	回以
These	ini	個所
They	dia; dia-orang	他諸
Thick	tbal	他厚
Thief	pnychuri	賊
Thin	nipis; tipis	薄
Thin (lean)	kurus	瘦
Thing (affair)	perkara	務事
Thing (article)	barang	物
Think, to	fikir	想
Thirsty	haus; dahaga	乾嘴
This	ini	個這
Thorn	duri	刺
Though	mski	罔雖
Thousand, a	s-ribu	千一
Thread	bnang	線
Three	tiga	三
Throne	takhta	位座

Through	trus	過，透
Throw, to	lempar	
Throw away, to	buang	擲
Thumb	ibu jari	拇頭指
Thunder	guntur; guroh	雷
Thus	bgini; dmikian	此如
Tie, to	ikat	結，縛
Tiger	herimau	虎
Tight	trek; knchang	縛，寔
Tile	gnting	瓦
Till	sampai	到
Time (in general)	waktu	時
Time (period)	zaman	辰時
Time (leisure)	smpat	閒
Time, olden	zaman dhulu	昔古
Time (repetition)	kali	次
Time, what	pukol brapa	幾
Tin	timah	點錫
Tin (sheet)	timah puteh	鐵白
Tired	pnat	倦
To (a place)	k-	到

To (a person)	k-pada; pada		共
To-day	ini hari		日
Toe	jari kaki	仔頭	指足
Together	sama-sama		與相
To-morrow	esok; besok (<i>co.</i>)		日明
Tongue	lidah		舌
Too	terlalu; terlampau		太
Too (also)	juga		亦
Tooth	gigi		齒
Toothache	sakit gigi	痛	齒
Top	atas; kpala	頭	面頂
Torch	damar; suloh		把火
Total	jmlah		共計
Touch, to	jamah; kna		摸
Towards	k-s-blah; ara	向	面對
Towel	tuala		巾面
Town	negri		城
Trade	perniaga'an		理生
Trade, to	berniaga	理	生做
Tram	kreta api		車火
Translate, to	salinkan k-bhasa lain		譯繙

Travel, to	berjalan	路行
Tray	dulang	盤
Tread, to	pijak	踏
Tree	poko'; poko' kayu	樹
Trial	bichara	審
Trouble	susah; ksusahan	惱煩
Trowsers	sluar	褲
True	bnar; btul	真
Truly	s-bnar-nya	在實
Trust, to	harap; perchaya	靠、信
Truth	kbnaran; yang bnar	實誠
Try, to	choba	觀試
Try, to (judge)	bicharakan	案審
Tub	tong	桶
Tumble, to	jatoh	倒跋
Tune	lagu	調
Turn, to (return)	balik	來返
Turn, to (upside down)	balikkan	到
Turn, to (revolve)	pusing	轉
Turn, to (cause to revolve)	pusingkan	轉
Turn round, to (change front)	paling; palingkan	越

Turn, to (become)	mnjadi	變
Twelve	dua-blas	十二
Twenty	dua-puluh	二十
Twice	dua-kali	次
Twig	ranting	枝
Twist, to	pintal	樹鑽
Two	dua	二
Ugly	odoh	看
Umbrella	payong	傘
Unable	ta'boleh	能
Uncertain	tidak tntu; ta' tntu	着定
Uncle	bapa saudara	伯
Uncomfortable	susah	活快
Uncommon	jarang	常平
Uncover, to	buka	無
Under	bawah; di-bawah	掀
Under (less than)	kurang daripada	底
Underneath	di-bawah	較
Understand, to	mngerti; tau	面
Undo, to	buka; urai	得
Undress, to	buka pakian	曉
		解
		衫
		脫

Unequal	.tidak sama	平無
Unfair	tidak patut; tidak 'adil	道公無
Unhappy	susah-hati; brat-hati	道艱心
Unite, to	hubong; asakan	連相
Unjust	tidak bnar	道公無
Unless	kalau tidak	無若
Unnecessary	ta'guna	工加
Until	sampai	至
Unto	k-pada; pada	
Untrue	bohong	影無
Unusual	jarang	常平無
Unwell	sakit	病
Unwilling	ta'mau	願甘不
Unwise	bodoh	識智無
Up	atas; di-atas; k-atas	面頂
Up, to go	naik	面頂去
Up, to get	bangun	頂來去
Up, to set	berdirikan	立設
Up, to stand	berdiri	立, 豎趁
Upon	di-atas	頂
Upper	yang di-atas	頂上

Upright (vertical)	berdiri btul	直忠
Upset, to	balikkan	倒推
Upside down	terbalik	反倒
Upside down, to turn	balikkan	吊倒
Upstairs	atas	頂樓
Upstairs, to go	naik	頂樓去
Upwards	k-atas	面頂向
Us	kita; kami	咱、阮
Use	guna	用路
Use, to	pakai; gunakan	用路
Used to (accustomed)	biasa	熟相
Useful	berguna	用路有
Useless	ta'guna	用路無
Usually	biasa	素平
Utterly	s-kali-kali; habis	然全
Vain, in	perchuma	工采無
Valuable	indah; berharga	貝寶
Value	herga	錢價
Value, to (highly)	indahkan	重對
Value, to (fix the price)	nilaikan	值
Various	macham-macham	號若幾

Varnish	barnis (<i>col</i>)	漆
Vary, to	ubah	改
Vegetables	sayur	菜
Very	banyak; terlalu; skali	止不、盡
Victorious, to be	mnang	贏
Village	kampong	社鄉
Vinegar	chuka	醋
Virgin	anak muda	女室在
Visit, to	mlawat	探
Visit, to (call in at)	singgah	
Voice	suara	聲
Vowel points	baris	點字音主
Wages	gaji	錢工
Wail, to	mratap	哭啼
Wailing	ratap	哀悲
Waist	pinggang	腰
Wait, to	nanti; tunggu	候聽
Wait at table, to	jaga meja (<i>col</i>)	食跟的
Wake, to	bangun; jaga	醒
Wake, to cause to	bangunkan	醒叫
Walk, to	berjalan	行

Walking-stick	tongkat	仔拐
Wall	tembok; dinding	壁, 牆
Wander, to	ssat	行處
Want, to	mau; berkahandak	要, 愛
Wanting	kurang	缺, 欠
War	prang	剖, 相
Warm	panas	熱, 燒
Warn, to	larangkan; tgahkan	點, 指
Was	sudah; sudah ada	會, 有
Wash, to	basoh; mandi; chu chi (col)	浴, 洗
Waste, to	habiskan; buangkan	損
Watch	jam	仔鏢
Watch, to	jaga; tunggu	顧, 看
Watchman	orang jaga	夫, 更
Water	ayer	水
Water (for drinking)	ayer minum	水, 飲
Water carrier	tukang-ayer	者, 水, 挑
Wave	ombak	湧
Wax	lilin	蠟
Way	jalan	路
We	kita; kami	阮, 咱

Weak	lmah	弱
Wear, to	pakai	穿
Weary	pnat	倦
Wedding	kahwin	姻婚
Week	minggo	拜禮一
Weep, to	mnangis	滓目流
Weigh, to	timbang	稱
Weight	brat	重
Well (of water)	prigi	井
Well (of health)	baik; sehat baik	好好
West	barat	西
Wet	basah	濕
Wharf	jmbatan	頭路
What	apa	麼甚
What for	apa sbab	故麼甚
Whatever	barang-apa	麼甚論不
Wheat	gandom	麥
Wheel	roda	輪
When	bila; apabila	時何
When (while)	waktu	時
Where	mana; di-mana; k-mana	處何在

Where from	deri-mana	處何由
Wherever	mana-mana	在所管不
Whether	kalau; jika	使設
Which	yang	所
Which?	mana? yang mana?	個一處何
While, whilst	waktu	時的
Whip	chabok	鞭
Whisper, to	bisek	
White	puteh	白
Whitewash, to	sapu kapur	灰抹
Who	yang	誰是
Who?	siapa	人處甚
Whoever	barang-siapa	人管不
Whole (of time)	s-panjang	全、通
Whose	siapa punya	的、誰是
Why	knapa; apa fasal; apa sbab	事何
Wick	sumbu	心紗
Wicked	jahat	歹歹
Wickedness	kjahatan	濁濁
Wide (of space)	luas	
Wide (of breadth)	lebar	

Widow	prempuan janda	婦寡
Width	lebar	濶
Wife	bini	妻
Wild	liar	野
Will (future)	nanti; akan	要
Will (to be willing)	mau; suka	肯
Will, the (wish, desire)	kahandak	意旨
Win, to	mnang	贏
Wind	angin	風
Window	jndela	仔牕
Wine	anggor	酒
Wipe, to	sapukan	拭
Wire	dawai	線銅
Wisdom	budi	識智
Wise	berbudi	賢
Wish	kahandak	愛
Wish, to	mau; suka; berkahandak	愛與
With	sama; dngan	與
Without (nothaving)	dngan tiada	有無
Withstand, to	tahan	當抵
Witness	saksi	証干

Woman	prempuan	人婦
Wonder, to	hairan	怪奇
Wood	kayu	柴
Word	perkata'an	話
Work	kerja; pkerja'an	工
Work, to	bkerja	工做
Workman	tukang	傅司
World, the	dunia; bumi	間世
Worm (maggot)	ulat	蟲
Worn out	burok	糟老
Worse	kurang baik; lbeh jahat	歹更
Worship	smbahyang	拜
Worship, to	smbah k-pada	拜敬
Worthy	layak	得堪
Wound	luka	傷
Wounded, to be	kna luka	傷着
Wrap up, to	bungkuskan	包
Wrath	marah; murka	氣怨
Wrecked, to be (of ships)	karam	破扛
Write, to	tulis	寫
Write, to (compose)	karang	册著

Written	tertulis ; tersurat ; terkarang	了寫
Wrong	salah	着不
Yard	ela	嗎一
Year	tahun	年
Year, new	tahun baru	年明
Yeast	ragi	酵
Yellow	kuning	黃
Yes	ya	着、是、有
Yesterday	klmarin ; s-malam	日昨
Yesterday, the day before	klmarin dhulu	日昨
Yield, to	srahkan diri	讓
Yoke	ko'	車駕
You	angkau ; kamu	恁、爾
Young	muda	細、幼
Your	angkau punya	的汝
Youth	orang muda	年
Zealous	rajin	少熱





UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 05698 1775

RECENT PUBLICATIONS

OF THE
AMERICAN MISSION PRESS.

HIKAYAT YUSOF

OR

THE STORY OF JOSEPH,

Translated into simple Colloquial Malay by

W. G. SHELLABEAR.

An easy reading book in Romanized Malay suitable for those who
are commencing the study of the Language.

Paper covers 5 cents, strongly bound in boards 15 cents.

ELEMENTARY GEOGRAPHY

FOR USE IN

STANDARD IV.

Compiled expressly for the use of pupils in the Schools of the
STRAITS SETTLEMENTS.

Price 12 cents.

سواء يغدسبوتكن ددالم قران در مجال كتاب انجيل دان نوريت

A SHORT TREATISE

IN THE MALAY LANGUAGE

on the teaching of the Kora'an with reference to the Bible, with numerous quotations from the Kora'an.

TRANSLATED BY

W. G. SHELLABEAR.

Paper covers 2 cents.

**THE SINGAPORE TRIGLOT
VOCABULARY.**

CONTAINING NEARLY 2,000 WORDS

IN THE

ENGLISH, MALAY AND CHINESE LANGUAGES,

COMPILED BY

W. G. SHELLABEAR.

THE CHINESE RENDERINGS BY

REV. B. F. WEST, M.D.

Paper covers 25 cents, strongly bound in boards 40 cents.

